

SUPERVISOR'S USE ONLY

S

93002



Draw a cross through the box (☒) if you have NOT written in this booklet

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Scholarship 2025 Japanese

Time allowed: Three hours
Total score: 24

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

There are two sections in this examination:

- Writing – Questions One and Two
- Speaking – Question Three.

The writing section takes place during the first two hours of the examination. Answer Questions One and Two in this booklet.

The speaking section takes place in the third hour of the examination. The supervisor will let you know when you are to go to the recording room, where you will receive Question Three.

If you need more room for your answer to Question One or Question Two, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–16 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (///). This area will be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

Question	Score
ONE	
TWO	
THREE	
TOTAL	

ASSESSOR'S USE ONLY

LISTENING PASSAGE: ジェネレーションギャップ? (Generation gap?)

Listen to this conversation between Mayu, a Japanese exchange student in New Zealand, and her grandfather in Japan.

Refer to the conversation in your answer to Question One on page 3.

You will hear the passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.

Glossed vocabulary

あみもの	knitting/crochet	マージャン	mahjong, a game
てづくり	hand-made	かぞえる	to count
こいのぼり	fish-shaped streamer or flag	^{ねん} 年だい	age
あむ	to knit or crochet		

LISTENING NOTES

Lined area for writing.

READING TEXTS

Read the three texts on pages 6–10 and refer to them in your answer to Question Two on page 11.

TEXT ONE: ローン・ボウルズは、みんなのスポーツ (Lawn bowls is a sport for everyone)

The poster on the facing page is for international students, advertising a lawn bowls open day.

Glossed vocabulary

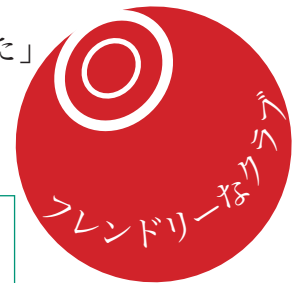
こくさい大会	international tournament
インバカーギル	Invercargill (a city in the South Island)

ローンボウルズをしたことがありますか？

ローンボウルズのインフルエンサー、タカルアせんしゅは、ローンボウルズがお年よりだけのスポーツではなくて、何才でもできるスポーツだと言ったそうです。わかい人は、このスポーツは、ラグビーほどおもしろくないと、かんがえています、してみたら、それは、ちがうと分かるかもしれません。



タカルアせんしゅは、「六才の時に、ローンボウルズをはじめて、今、ぼくのたいせつなアイデンティティになった」と言いました。ニュージーランドのこくさい大会で、一ばんになりました。今、せかいで八ばんです。



来週まつ、インバカーギルで、高校のりゅう学生に、ローンボウルズをしょうかいする日があります。タカルアせんしゅが、みんなにおしえてくれます。

- チームに分けて、ミニ大会をします。
- とくべつなスポーツウエアをきなくてもいいですが、スニーカーをはかなければなりません。
- できるだけ、たすけあって、がんばってください。

お年よりとローンボウルズをしたら、ニュージーランドのいい思い出ができて、ゲームをしながら、楽しい会話もできるでしょう。

すばらしい一日をすごして、ローンボウルズが楽しいと思ったら、クラブに入ってください！



TEXT TWO: アイヌのはくぶつかん (Ainu museum)

These online chat messages are between Holly, a New Zealand student studying in Japan, and her Japanese friend Yuri.

Glossed vocabulary

せんじゅうみん Indigenous people
いみ meaning
される to be subjected to

しゅうかん customs
ひろめる to spread
いのり prayer

Y



ゆりさん、それは何？

H

Y

これは、私がつくったけいたい電話のスタンド。

へえ、かっこいい。ゆりさんがつくったの？

H

Y

そうだよ。週まつに、札幌^{さっぽろ}にあるアイヌはくぶつかんに行った。
そこで、いろいろなアイヌ人のでんとうてきなものをつくって
みることができるよ。そこで、このスタンドをつくった。

へえ、いいけいけんだね。私は、アイヌ人が日本の北の方に
すんでいたせんじゅうみんだと知っているけど、アイヌの文化
について、少ししか知らない。私も、行ってみたい。

H

Y

あんないする人が言っていたけど、アイヌのアイデンティティを
まもるために、そのはくぶつかんができたそうだよ。アイヌの
ゲームや、音楽や、むかしの話をおしえてくれた。みんなが分かる
ように、よくせつめいしてくれて、たくさんべんきょうすることが
できた。ほんとうにおもしろかった。

それは、よかったね。そのスタンドは、かわいいね。
それは、アイヌのでんとうてきなデザイン？

H

Y

そうだよ。あんないする人はアイヌ人で、いろいろな
デザインのいみをおしえてくれた。

そうなの。アイヌの文化やことばも、分かったね。

H

Y

そうだね。むかし、アイヌ人は、さべつされて、文化を
つたえることをやめてしまった。アイヌの文化をまもるのは、
今の人のせきにんだね。

そうだね。

H

Y

日本人も、かんこうきゃくも、ここに行ったら、アイヌの
しゅうかんやアイヌ語をならって、アイヌのことをひろめる
ことができるかもしれないね。

そうだったら、いいね。ニュージーランドでは、マーオリの文化
をまもっている。学校で、マーオリのうたをうたったり、
ダンスをしたり、ことばをべんきょうしたりすることができる。

H

Y

いいね。何かつくることはある？

あるよ。私は、学校で、マーオリのかばん「kete」をつくった
ことがある。その前に、karakiaというマーオリのいのりを
言わなければならない。

H

Y

へえ。おもしろそう。ニュージーランドに行ったら、
マーオリのしゅうかんをもつとならいたい。

TEXT THREE: やぶさめ (Horseback archery)

This blog post is about a new hobby a student in New Zealand has discovered.

Glossed vocabulary

かいかいしき	opening ceremony	^{たいかい} 大会	match / competition
きゅうどう	Japanese archery	^{じぶん} 自分	oneself

やぶさめ

先週、学校で、日本のゆうめいなえいがを見た。その中で、めずらしい日本のむかしのスポーツを見た。やぶさめというスポーツだ。2020年の東京オリンピックの時、かいかいしきで、せかいに見せるために、やぶさめをした。

やぶさめは、うまにのって、きゅうどうをするスポーツだ。さいきん、日本にも、やぶさめにきょうみがある人が多くなって、クラブもふえているそうだ。

ぼくのしゅみは、Eスポーツで、「Age of Empires」というゲームをしていた時に、やぶさめ^{たいかい}大会に出たことがある。そして、オンラインで、せかい中の人と友だちになって、ビデオを見たり、話したりすることができる。やっぱり、自分^{じぶん}と同じことにきょうみがある人と話すと、うれしくなる。

Eスポーツやゲームは、よくないと信じている人がたくさんいる。でも、ぼくは、そう思わない。Eスポーツのえいきょうで、インターネットで、やぶさめをしらべることになった。ぼくは、あまりスポーツをしたことがないけど、ゲームで、やぶさめをしたあとで、ほんとうのやぶさめをしたくなった。日本にしかないスポーツなので、ぼくは、いつか、日本に行って、やぶさめをけいけんしてみたい。

Use evidence from the three reading texts, as well as your own and others' views, to support and justify your response. Develop a structured and well-considered response.

三つの読み物の内容、あなたやほかの人の意見を使って、あなたの考えをより深め、述べてください。よく考えた内容と構成の議論を展開してください。

英語かマーオリ語で答えてください。

Respond in **English** or **te reo Māori**.

**Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.**

QUESTION
NUMBER

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

[illegible]

Acknowledgements

Material from the following sources has been adapted for use in this assessment:

Text One

<https://southlandtribune.substack.com/p/southland-takes-leading-bowler-under-stock.adobe.com/670234829>

Text Two

https://ainu-upopoy.jp/wp-content/uploads/2025/04/0066_xlarge.jpg

Text Three

<https://www.shogunstable.com/yabusame-experience>
https://ageofempires.fandom.com/wiki/Yabusame?file=Yabusame_art.png